

(DE) Einstellanweisung für Komfort-Bewegungsmelder 220/360°

(FR) Annexe de paramétrage pour détecteurs de mouvement confort 220/360°

(EN) Appendix: Set-up instructions for motion detectors comfort 220/360°

(NL) Bijlage inzake parameterinstelling voor bewegingsmelders comfort 220/360°

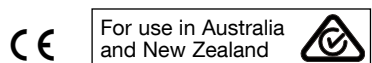
(IT) Allegato di impostazione per rilevatori di movimento comfort 220/360°

(PL) Załącznik z parametrami dla czujników ruchu komfort 220°/360°

Berker GmbH & Co.
KG - Zum Gunterstal
66440 Blieskastel/Germany
Tel.: +49 6842 945 0
Fax: +49 6842 945 4625
E-Mail: info@berker.de
www.berker.com

10/2021
6LE000803B

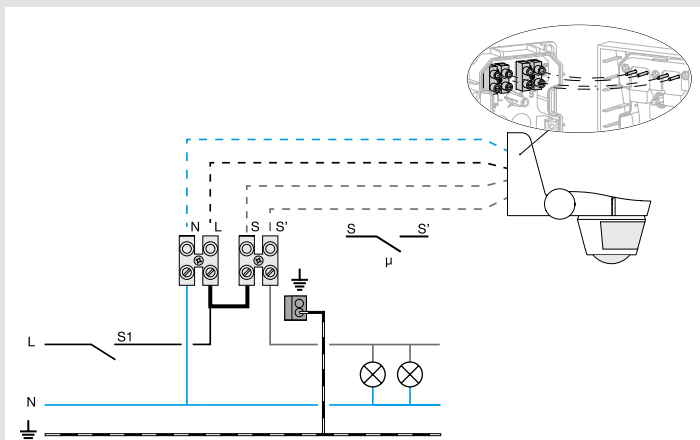
Best.-Nr. / Réf. no. / Order no / Ref. num./ **Nr. ord / Numer kat.**
191



Anschlüsse s/ Raccordement/ Connections/ Aansluitingen/ Collegamenti / Podłączenia

Betrieb Auto/Aus
Fonctionnement Auto/Arrêt
Auto/Off operations
Werking Auto/Uit

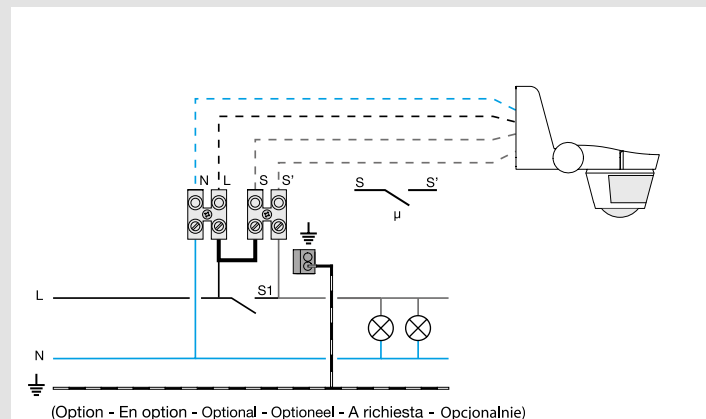
Funzionamento Auto/Stop
Tryb Auto/OFF



S1 — = Aus - Arrêt - Off - Uit - Stop - OFF
— = Automatikbetrieb - Mode auto - Automatic Mode -
Automatische modus - Modalità Auto - Tryb Auto

Betrieb Auto/Ein
Fonctionnement Auto/Marche
Auto/On operations
Werking Auto/Aan

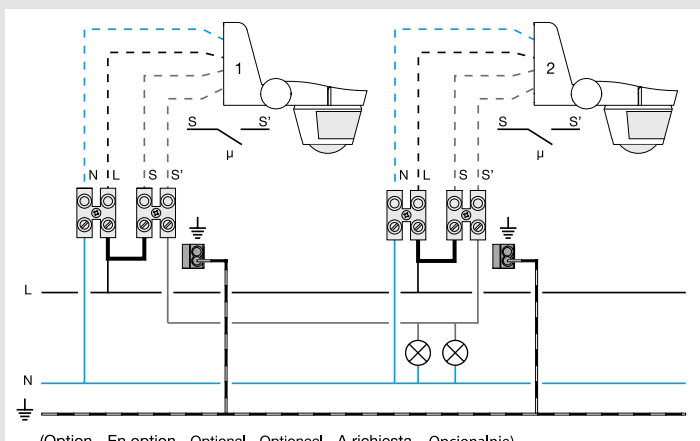
Funzionamento Auto/Stop
Tryb Auto/OFF



S1 — = Automatikbetrieb - Mode auto - Automatic Mode -
Automatische modus - Modalità Auto - Tryb Auto
— = Dauer ein - On permanent - permanent On - permanent On -
ON permanente - Włączenie stałe
⌋ : Strap (1,5mm², 50mm min.)

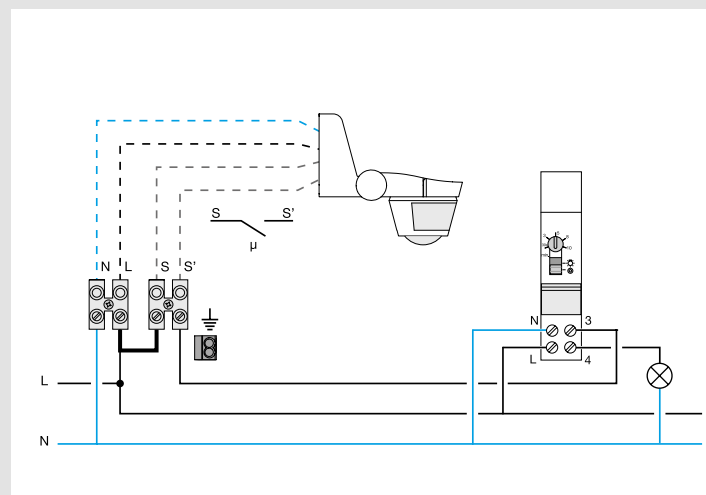
Parallelbetrieb
Fonctionnement en parallèle
Parallel operations
Parallelwerking

Funzionamento in parallelo
Praca równoległa



Ansteuerung eines Zeitschalters
Commande d'une minuterie
Control by timer
Aansturing van een tijdschakelaar

Comando di un timer
Sterowanie impulsowe



Lastarten / Type de charges / Lighting loads/Belastingstype		S' 10A AC1 230 V~
	Glühlampen, Typ Halogenleuchte 230 V/ Incandescentes, Halogène 230 V Incandescent Halogen 230 V/Gloeilampen, 230 V-halogenlamp	2300 W
	Niederspannungs-Halogenleuchte (12 bzw. 24 V) über ferromagnetische oder elektronische Trafo/ Halogène TBT (12 ou 24 V) via transformateur ferromagnétique ou électronique/ Halogen ELV (12 or 24V) via ferromagnetic or electronic transformer /ZLS-halogenlamp (12 of 24 V) via ferromagnetische of elektronische transformator	1500 VA
	Energiesparlampen/ Lampes fluocompactes/ Compact fluo/ Compacte TL-lampen	20 x 20 W
	LED/LED/LED/LED	20 x 20 W
	Leuchtstofflampen mit konventionellen Vorschaltgerät, Parallelschaltung /Tubes fluorescents compensés en parallèle/ Parallel compensated fluorescent tubes/Parallel-gecompenseerde fluorescentielampen	400 W/C=45 µf
	Elektronisches Vorschaltgerät / Ballast électronique/ Electronic ballast/Elektronische voorschakelaar	580 W

Technische Daten/ Spécifications techniques/ Technical specifications/ Technische specificaties

Elektrische Daten Versorgungsspannung Potentialfreier Kontakt	Caractéristiques électriques Tension d'alimentation Contact libre de potentiel	Technical specifications Supply voltage Voltage free contact	Elektrische karakteristieken Voedingsspanning Contact vrij van potentieel	230 V~ +10% -15%, 50/60Hz oui, sans strap/Ja, ohne strap/ yes, without strap/Ja, zonder strap
Verlustleistung ohne Last	Consommation à vide	Standby consumption	Verbruik bij nullast	1,2 W
Betriebsdaten Abmessungen (L x B x H) Helligkeitsschwelle Zeitverzögerung	Caractéristiques fonctionnelles Dimensions (L x l x h) Seuil de luminosité Temporisation	Operational characteristics Dimensions (L x w x h) Luminosity threshold Fixed time	Werkingskarakteristieken Afmetingen (L x b x h) Lichtsterkredrempel Tijdvertraging	153 x 91 x 139 mm 5 —> 1000 Lux 5 s —> 30 min (+ avec/with/mit/met 2771) 5 s —> 15 min (360°)
Sensibilität Einstellungen mittels Fernbedienung Begrenzung des Meldebereichs	Sensibilité Réglages via télécommande Limitation de la zone de détection	Sensitivity Settings by remote control Limiting the detection zone	Gevoeligheid Instellingen met de afstandsbediening Beperking van de detectiezone	min. 20%, max. 100% 2771 Obturbateurs sécables fournis/Blenden mit Sollbruchstelle im Lieferumfang inbegriffen/Adjustable shutters supplied/Afbreekbare afdekplaten meegeleverd
Montagezubehör: Eckhalterung (separat lieferbar) Parallelschaltung der Geräte	Accessoires de fixation : support d'angle (vendu séparément) Branchement des produits en parallèle	Fixing accessories: corner support (sold separately) Products can be connected in parallel.	Montagetoeberehen: beugel voor hoekmontage (worden apart verkocht) Parallelschakeling van de producten	8590 02 00 oui/ja/yes/ja
Umgebung Betriebstemperatur Lagerungstemperatur Isolationsklasse IK Schutzgrad Normen Abmessungen (L x B x H)	Environnement T° de fonctionnement T° stockage Classe d'isolation IK Indice de protection Normes Dimensions (L x l x h)	Environment Operating temperature Storage temperature Insulation class IK Protection class Standards Dimensions (L x w x h)	Omgeving Bedrijfstemperatuur Opslagtemperatuur Isolatieklasse IK Beschermingsgraad Normen Afmetingen (L x b x h)	-20 °C —> +50 °C -20 °C —> +60 °C II 03 IP55 IEC 60669-1, IEC 60669-2-1 153 x 91 x 134 mm
Anschluss	Capacité de raccordement	Connection capacity	Aansluitcapaciteit	1,5 mm²

DE Was tun, wenn... / QUE FAIRE SI... FR		
Problem/Problème	Ursachen/Causes	Abhilfe/Remèdes
Ungewolltes Schalten der Last.	- Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich (Bäume, Sträucher werden durch Wind bewegt, Anwesenheit von Katzen oder Hunden). - Direkte Sonnenstrahlung auf den Sensor des Bewegungsmelders. - Installation des Bewegungsmelders über einem Luftschacht.	- Einschränken der Reichweite des Bewegungsmelders durch Verändern des Neigungswinkels, Reduzierung des Erfassungs-bereiches des Sensors durch Einsetzen der mitgelieferten Abdeckblenden, die Sensibilität des Bewegungsmelders mit Hilfe des Potentiometers senken. - Die Linse gegen direkte Sonneneinstrahlung schützen. - Den Standort des Bewegungsmelder ändern.
Enclenchement intempestif de la lampe.	- Activité permanente de sources de chaleur dans la zone de détection (arbres, buissons agités par le vent ou présence de chats, chiens dans la zone de détection). - Rayonnement solaire direct sur la lentille du détecteur. - Le détecteur est placé au dessus d'une grille d'aération.	- Limiter la portée du détecteur en modifiant son inclinaison ou par clipsage des lamelles d'occultation sur l'optique ou réduire la sensibilité à l'aide du bouton de réglage. - Protéger la lentille contre le rayonnement solaire direct. - Modifier l'emplacement du détecteur.
Die Reichweite des Bewegungsmelders ist zu schwach	- Die Installationshöhe des Bewegungsmelders ist nicht optimal (zu hoch oder zu tief). - Hanglage bzw. falsche Einstellung des Neigungswinkels.	- Die Installationshöhe (2,5 m Höhe ist optimal) anpassen. - Den Neigungswinkel des Bewegungsmelders anpassen.
La portée du détecteur est trop faible.	- La hauteur d'installation du détecteur n'est pas optimale (trop haut ou trop bas). - Terrain en pente.	- Modifier la hauteur d'installation (2,5 mètres est optimal). - Modifier l'inclinaison du détecteur.
Keine Reaktion beim Nähern eines Fahrzeugs oder einer Person.	- Der Motor des Fahrzeugs ist noch nicht warm (schwache Wärmeabstrahlung) - Die Personen bewegen sich frontal auf den Bewegungsmelder zu.	- Den Bewegungsmelder so installieren, daß der Erfassungsbereich seitlich betreten wird.
Pas de détection à l'approche d'un véhicule ou d'une personne.	- Le moteur du véhicule n'est pas encore chaud (faible rayonnement de chaleur). - Les personnes se déplacent directement vers le détecteur.	- Installer le détecteur de manière à ce que la zone de détection soit franchie transversalement.
Die LEDs A + B blinken gleichzeitig langsam.	- Der Melder funktioniert nicht.	- Funktionsstörung, den Melder stromlos schalten und anschließend wieder zu schalten.
Les LED A + LED B clignotent lentement simultanément.	- Le détecteur ne fonctionne pas.	- Défaut de fonctionnement, redémarrer le détecteur.

EN TROUBLESHOOTING / WAT TE DOEN IN GEVAL VAN... NL		
Problem/Probleem	Causes/Oorzaken	Solutions/Oplossingen
Unwanted lamp switch on.	- Permanent heat source is active in the detection area (trees, bushes shook by wind or presence of dogs, cats in the detection area). - Direct sun radiation onto detector's lens. - The detector is located on top a ventilation grill.	- Limit detector's range by adjusting its inclination or by fitting shuttering blades to the lens, or by lowering sensitivity using the adjustment knob. - Protect the lens from direct sunrays. - Move the detector to another location.
Ongewenste activering van de belasting (lamp).	- Permanente activiteit van warmtebronnen in de detectiezone (bomen of struiken die heen en weer bewegen door de wind, aanwezigheid van katten of honden in de detectiezone). - Rechtstreekse zonnestralen op de lens van de detector. - De detector bevindt zich boven een verluchtingsrooster.	- Het bereik van de detector beperken door de inclinatie ervan te wijzigen of door de afdekplaatjes op de optiek vast te klikken of de gevoeligheid te verminderen met behulp van de instelknop. - De lens beschermen tegen rechtstreekse zonnestralen. - De detector verplaatsen.
The range of the detector is too narrow.	- Detector's installation height is not suitable (too high or too low). - Sloppy ground.	- Modify installation height (2.5 m is optimal). - Adjust detector's direction.
Het bereik van de detector is te klein.	- De installatiehoogte van de detector is niet optimaal (te hoog of te laag). - Hellend terrein.	- De installatiehoogte wijzigen (2,5m is optimaal). - De inclinatie van de detector wijzigen.
Moving vehicle or person is not detected.	- Vehicle's motor is not not enough yet (heat radiation is too weak). - People move forwards in front of detector.	- Install the detector in such a way that objects move within the area in transverse direction.
Geen detectie bij het naderen van een voertuig of een persoon.	- De motor van het voertuig is nog niet warm (zwakke warmtestraling) - De personen lopen recht op de detector af.	- De detector zo installeren dat de detectiezone schuin wordt doorlopen.
The LED A + LED B flash slowly simultaneously.	- The detector doesn't work.	- Operating defect, switch off power and start up the detector again.
LED A+ LED B knipperen tegelijk traag.	- De bewegingsmelder werkt niet.	- Werkingsdefect, bewegingsmelder heropstarten.

Tipo di carichi / Typ obciążenia		S' 10A AC1 230 V~
 	Incandescenti, alogena 230 V / Żarówki, halogen 230 V	2300 W
 	Alogena TBT (12 o 24 V) tramite trasformatore ferromagnetico o elettronico / Halogen ELV (12 lub 24 V) przez transformator ferromagnetyczny lub elektroniczny	1500 VA
	Lampade fluorescenti compatte / Świetłówki kompaktowe	20 x 20 W
	LED/LED	20 x 20 W
	Tubi fluorescenti compensati in parallelo / Świetłówki kompensowane równolegle	400 W/C=45 µf
	Stabilizzatore elettronico / Statecznik elektroniczny	580 W

Caratteristiche tecniche / Specyfikacja techniczna

Caratteristiche elettriche Tensione di alimentazione	Parametry elektryczne Napięcie zasilania	230 V ~ (230 Vv) +10% -15%, 50/60Hz Si, senza strap / tak, bez pasma
Contatto esente da potenziale	Styk bezpotencjałowy	
Consumo a vuoto	Zużycie energii w stanie bez obciążenia	1,2 W
Caratteristiche funzionali Dimensioni (L x l x h) Soglia di luminosità Temporizzazione	Parametry funkcjonalne Wymiary (dł. x szer. x wys.) Próg jasności Opóźnienie czasowe	153x91x139 mm 5 —> 1000 Lux 5 s —> 30 min (insieme a / z 2771) 5 s —> 15 min (360°)
Sensibilità Regolazioni tramite telecomando Limitazione della zona di rilevazione	Czułość Ustawienia za pomocą pilota Ograniczenie obszaru wykrywania	min. 20%, max. 100% 2271 Otturatori interrompibili forniti / Ograniczniki podzielne załączone
Accessori di fissaggio: supporto angolare (venduto separatamente)	Akcesoria montażowe: wspornik narożnikowy (sprzedawany oddzielnie)	8590 02 00
Collegamento dei prodotti in parallelo	Podłączenie produktów równolegle	Si / Tak
Ambiente T° di esercizio T° di stoccaggio Classe di isolamento IK Indice di protezione Norme Dimensioni (L x l x h)	Otoczenie T° pracy T° przechowywania Klasa izolacji IK Wskaźnik ochrony Normy Wymiary (dł. x szer. x wys.)	-20 °C —> +50 °C -20 °C —> +60 °C II 03 IP55 IEC 60669-1, IEC 60669-2-1 153x91x134 mm
Capacità di collegamento	Podłączenie	 1,5 mm ² 

IT COSA FARE SE... / ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW... PL		
Problema/Problem	Cause / Przyczyny	Soluzioni / Środki zaradcze
Inserimento inopportuno della lampada.	- Attività permanente di sorgenti di calore nell’area di rilevazione (alberi, cespugli mossi dal vento o presenza di gatti o cani nell’area di rilevazione). - Irraggiamento solare diretto sulla lente del rilevatore. - Il rilevatore è situato al di sopra di una griglia di aerazione.	- Limitare la portata del rilevatore modificando la sua inclinazione o tramite aggancio delle lamelle di occultamento sull’ottica, oppure ridurre la sensibilità tramite il pulsante di regolazione. - Proteggere la lente dall’irraggiamento solare diretto. - Modificare l’ubicazione del rilevatore.
Lampa włącza się przypadkowo.	- Występuje stałe oddziaływanie źródeł ciepła w obszarze wykrywania (drzewa, krzewy poruszane wiatrem lub obecność kotów, psów w strefie wykrywania). - Promienie słoneczne bezpośrednio padają na soczewkę czujnika. - Czujnik jest umieszczony powyżej kratki wentylacyjnej.	- Ograniczyć zasięg czujnika, zmieniając jego nachylenie lub zakładając skrzydełka zaciemniające na soczewce, albo zredukować czułość za pomocą potencjometru regulującego. - Ochronić soczewkę przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. - Zmienić umiejscowienie czujnika.
La portata del rilevatore è insufficiente.	- L’altezza di installazione del rilevatore non è ottimale (troppo basso o troppo alto). - Terreno in pendenza.	- Modificare l’altezza di installazione (valore ottimale: 2,5 m). - Modificare l’inclinazione del rilevatore.
Zasięg czujnika jest zbyt mały.	- Wysokość zainstalowania czujnika nie jest optymalna (zbyt wysoko lub zbyt nisko). - Teren jest nachylony.	- Zmienić wysokość zamontowania (optymalna wysokość to 2,5 metra). - Zmienić nachylenie detektora.
Mancata rilevazione all’approssimarsi di un veicolo o di una persona.	- Il motore del veicolo non è ancora caldo (scarso irraggiamento termico). - Le persone si spostano direttamente verso il rilevatore.	- Installare il rilevatore in maniera tale che l’area di rilevazione sia attraversata trasversalmente.
Czujnik nie wykrywa zbliżającego się pojazdu lub zbliżającej się osoby.	- Silnik pojazdu nie jest jeszcze rozgrzany (słabe promieniowanie ciepłe). - Osoby przemieszczają się bezpośrednio w kierunku czujnika.	- Zainstalować czujnik w taki sposób, aby ruch w obszarze wykrywania odbywał się poprzecznie.
I LED A + LED B lampeggiano	- Il rilevatore non funziona.	- Difetto funzionale, riavviare il rilevatore.
Diody LED A + LED B migają powoli jednocześnie.	- Czujnik nie działa.	- Błąd funkcjonowania, zrestartować czujnik.